

<b>Issue Date / Дата выпуска: 22-02-18</b>	<b>Issue No / Номер: 008-18-WSB</b>
<b>ЭТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ С ВАМИ: если</b> <b><u>This Might Happen to you: If</u></b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Вы не носите СИЗ</b></li> <li>• <b>Не доложили о несчастном случае на производстве</b></li> <li>• <b>You don't wear your PPE</b></li> <li>• <b>Fail to report an accident</b></li> </ul>

**Описание происшествия**

**Incident Description**

Один рабочий стоял рядом с другим рабочим, который в этот момент работал на шлифовальной машинке. Он снял свои защитные очки, и частички металла попали ему в правый глаз. Рабочий и его Супервайзор не оповестили Представителя ТШО на строительной площадке, но обратились в Клинику ПТШО за медицинской помощью. Рабочий назвал персоналу Клиники ложную причину получения травмы. Когда было проведено дальнейшее и наконец и выявлены факты данного случая, работник получил временное отстранение от работы и Супервайзор был уволен за то, что не доложил о несчастном случае на производстве и за ложные заявления.

A construction worker was standing next to another worker who was using a grinder. He removed his safety glasses and got metal fragments in his right eye. The worker and his supervisor failed to inform the TCO Representative at the work site, but went to TCOV Clinic for treatment. There the worker made false statements to the Clinic staff as to the cause of his injury. When further investigation finally revealed the facts of the case, the contractor suspended the worker and terminated the supervisor for failing to report the accident and making false statements.

**Что привело к происшествию**

**What Went Wrong**

- Супервайзор не проследил за тем, что рабочие должны были носить соответствующие средства индивидуальной защиты.
- Рабочий снял свои защитные очки, находясь в непосредственной близости при работе с шлифовальной машинкой.
- Супервайзор не сообщил о произошедшем случае Представителю ТШО на объекте.
- Рабочий сообщил ложные сведения персоналу Клиники ТШО касательно причины получения травмы.
  
- The supervisor failed to ensure that his workers were wearing the proper PPE.
- The worker removed his safety glasses while in close proximity to grinder work
- The supervisor failed to report the accident to the TCO representative at the work site
- The worker made false statements to the Clinic Staff regarding the cause of his injury

**Выводы/План действий****Lessons Learned /Action Plan**

- Отсутствие средств индивидуальной защиты значительно увеличивает риск получения травмы
- Невыполнение соответствующих процедур по предоставлению отчета о происшествии может привести к дисциплинарному взысканию, включая увольнение.
- Инструктировать супервайзоров о необходимости докладывать надлежащим образом.
- Расследовать все несчастные случаи, произошедшие не на производстве, чтобы убедиться что они действительно произошли не на производстве.
- Рабочие, находящиеся вблизи работающей шлифовальной машинки возможно должны носить кроме защитных очков защитные экраны.
  
- Failing to wear the proper PPE greatly increases the risk of injury
- Failing to follow proper accident reporting procedures can result in disciplinary action, including termination.
- Instruct supervisors on the need for proper reporting
- Investigate off the job incidents to insure they are truly occurred off the job
- Workers in the vicinity of grinder work may need to wear face shield as well as safety glasses

**SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!**

**Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах.**

**Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!**

**Remember – Safety First!!!  
Помните – Безопасность прежде всего!!!**